בס"ד **1**

**גמרא פסחים דף ד, עמוד א**

De גמרא keert terug naar de conclusie van דף ג עמוד א, dat zowel volgens רב הונא, als רבי יהודה ,men de בדיקת חמץ op de avond van de veertiende ניסן moet doen.

**והשתא דקיימא לן דלכולי עלמא אור אורתא הוא**

De גמרא vraagt, **nu** **dat wij geleerd hebben** **dat volgens iedereen** met het woord **אור** in de משנה de **avond wordt bedoeld**. Waarom moet de בדיקה al de avond voor het חמץ verbod plaatsvinden?

**מכדי בין לרבי יהודה ובין לרבי מאיר חמץ אינו אסור אלא משש שעות ולמעלה**

 **Zowel volgens רבי יהודהals רבי** **מאיר**, **gaat het** **חמץ verbod** **alleen maar in, vanaf** het einde **van het zesde uur** overdag.

**ונבדוק בשית**

 Het is toch vroeg genoeg om in het begin van het **zesde uur de בדיקת חמץ te doen**. Waarom moet de בדיקת חמץ al zo lang voor het חמץ verbod plaats vinden?

**וכי תימא זריזין מקדימין למצות נבדוק מצפרא דכתיב (ויקרא י"ב) וביום השמיני ימול בשר ערלתו ותניא כל היום כולו כשר למילה אלא שזריזין מקדימים למצות שנאמר (בראשית כ"ב) וישכם אברהם בבקר**

**Stel dat je wilt zeggen** dat de reden hiervan is om de מצווהzo spoedig mogelijk te doen, volgens de regel:**זריזים מקדימים למצוות** .Hiervoor is het vroeg genoeg om **de** **בדיקה de ochtend** van de veertiende  **te doen,** en niet al de avond ervoor. Dit zien we ook bij de מצווה van ברית מילה die men de hele achtste dag kan doen, want **er staat:(**ויקרא י"ב ג**) וביום השמיני ימול בשר עורלתו** .Maar we hebben geleerd in **een ברייתא**dat alhoewel **de hele dag geschikt is om de ברית מילה te doen**, is het toch een מצווה om de ברית vroeg in de ochtend te doen, vanwege de regel: **זריזים מקדימים למצוות**. Deze regel leren we van de עקידת יצחק waar staat( (בראשית כ"ב פסוק ג: **ויישכם אברהם בבוקר**.- en אברהם stond vroeg op in de ochtend. We zien hier bij de מצווה van de עקידה, dat het vroeg genoeg is wanneer de מצווה aan het begin van de dag wordt gedaan, en men hoeft deמצווה niet al de avond van te voren te doen. אברהם אבינו is ook pas in de ochtend vertrokken naar הר המוריה, en niet de avond ervoor..

**אמר רב נחמן בר יצחק בשעה שבני אדם מצויין בבתיהם ואור הנר יפה לבדיקה**

**רב נחמן בן יצחק** antwoordt, en **zegt** dat de חכמים de בדיקה hebben ingesteld **op een tijdstip** **dat de mensen zich thuis** **bevinden,** in de avond**.** **Een andere reden** is dat men de בדיקה met een kaars moet doen, en het licht van de kaars is 's avonds **beter** dan overdag.

**אמר אביי הילכך האי צורבא מרבנן לא לפתח בעידניה באורתא דתליסר דנגהי ארבסר דלמא משכא ליה שמעתיה ואתי לאימנועי ממצוה**

Hierop **heeft אביי gezegd**; **aangezien** de חכמים hebben ingesteld om 's avonds de בדיקה te doen, zullen de  **תורהgeleerden** **niet hun שיעור beginnen** **de avond van de dertiende op de veertiende**, de avond van de .בדיקת חמץ **Misschien zal het leren uitlopen** en zal men vergeten de בדיקה te doen **en daardoor de מצווה niet vervullen.**

 **בעו מיניה מרב נחמן בר יצחק מהשכיר בית לחבירו בארבעה עשר על מי לבדוק על המשכיר לבדוק דחמירא דידיה הוא או דלמא על השוכר לבדוק דאיסורא ברשותיה קאי**

 **De leerlingen kwamen met de** volgende **twijfel bij רב נחמן בר יצחק** Wanneer **iemand zijn** **huis aan zijn vriend verhuurt op de veertiende ניסן, wie heeft de plicht om de בדיקת חמץ** **te doen**? **Heeft de verhuurder de plicht om de בדיקה** **te doen**, aangezien het **חמץ** in het huis **van hem is**? **Of** **misschien** **moet** **de huurder de בדיקהdoen,** aangezien **het** **verbod** het חמץ **in zijn רשות** is tijdens פסח.

**ת"ש המשכיר בית לחבירו על השוכר לעשות לו מזוזה**

 De גמרא brengt **een bewijs vanuit de volgende ברייתא**: **Wanneer** **iemand zijn huis verhuurt aan zijn vriend,** **moet de huurder de מזוזה plaatsen**. We zien van hier dat de מצוות die aan het huis verbonden zijn op de huurder rusten, en niet op de verhuurder. Dus moet de huurder ook de מצווה van de בדיקת חמץ doen.

**התם הא אמר רב משרשיא מזוזה חובת הדר היא הכא מאי**

De גמרא verwerpt dit bewijs. **רב משרשיא heeft namelijk gezegd,** dat **de plicht van de מזוזה** uitsluitend **rust** **op degene die** in het huis **woont**, en niet op de eigenaar**.** Als het huis leeg staat zonder huurder, hoeft de eigenaar geen מזוזהte plaatsen. **Maar** **hier,** bij חמץ, ligt het anders. Als het huis tijdens פסח leeg staat, moet de eigenaar namelijk wel een בדיקה doen. De twijfel van de leerlingen blijft dus nog steeds open, **wat** is de **?דין**

**אמר להו רב נחמן בר יצחק תנינא המשכיר בית לחברו אם עד שלא מסר לו מפתחות חל ארבעה עשר על המשכיר לבדוק ואם משמסר לו מפתחות חל ארבעה עשר על השוכר לבדוק**

**רב נחמן בר יצחק brengt** een bewijs vanuit een **ברייתא**. Wanneer **iemand zijn huis verhuurt aan zijn naaste**, is de הלכהals volgt. **Als** de verhuurder **de sleutels nog niet heeft overhandigd** aan de huurder **vóór de veertiende**, **dan moet de verhuurder de בדיקת חמץdoen**. **Maar als** de verhuurder **de sleutels** van het huis **voordat de** **veertiende ניסן is ingegaan** wel heeft overhandigd aan de huurder, **moet de huurder de בדיקת חמץ doen.**

**בעו מיניה מרב נחמן בר יצחק המשכיר בית לחברו בארבעה עשר חזקתו בדוק או אין חזקתו בדוק**

**De leerlingen kwamen met een vraag bij רב נחמן בר יצחק.** Wanneer **iemand zijn huis verhuurt op de veertiende** ניסן, **kan** de huurder **er van** **uit gaan**, **dat het** huis **nagekeken is** en chometsvrij is? **Of kan** de huurder **er niet** **op rekenen dat het** huis **nagekeken** **is**, en moet hij dan alsnog een בדיקה doen?

**למאי נ"מ לישייליה דליתיה להאי דלשיוליה לאטרוחי להאי מאי**

 De גמרא vraagt: **Wat maakt deze twijfel uit?** **Vraag de verhuurder** of hij het huis heeft nagekeken. De גמרא antwoordt **de verhuurder is niet aanwezig** **dit aan hem te** **vragen.** De twijfel is: **Moet men de huurder belasten met deבדיקה of niet?**

**אמר להו רב נחמן בר יצחק תניתוה הכל נאמנים על ביעור חמץ אפילו נשים אפיללו עבדים אפילו קטנים מאי טעמא מהימני לאו משום דחזקתו בדוק**

 **רב נחמן בר יצחקantwoordde** en bracht een bewijs **vanuit een ברייתא"Iedereen wordt geloofd wanneer die getuigt**, **dat er een ביעור חמץ** in het huis **heeft plaatsgevonden**, **zelfs vrouwen**, **עבדים, en kleine kinderen**." **Wat is de reden dat** **dezen worden geloofd**? Ze zijn toch geen kosjere getuigen? **De reden hiervan moet** **zijn,** **omdat men kan aannemen, dat het huis een חזקה heeft dat het** **is nagekeken,** en we hebben de getuigenis van dezen dus niet nodig. We zien dus van de ברייתא dat het huis een חזקה heeft dat het nagekeken is.

**דקסבר הכל חברים הם אצל בדיקת חמץ**

 De גמרא geeft een reden dat we aannemen dat er een חזקת בדוק is. **Iedereen** doet de מצוה van בדיקת חמץ met enthousiasme, en hoeft daarom met betrekking tot deze מצוה **de definitie van חבר heeft**. Wanneer iemand voor een bepaalde מצוה de definitie van een חבר heeft, kan men er van op aan dat hij deze מצוה met ijver heeft vervuld.

**דתניא חבר שמת והניח מגורה מליאה פירות אפילו הן בני יומן הרי הן בחזקת מתוקנים**

**Zo hebben we het volgende geleerd in een ברייתא**. **Een חבר een betrouwbaar persoon die is overleden en heeft een opslagplaats vol met vruchten achter gelaten**, en men weet niet of hij van deze vruchten מעשר heeft genomen of niet. Zelfs al is deze חבר overleden op de dag van de oogst, en was er een plicht van מעשר, **is** **er een חזקה** **dat hij van de vruchten מעשר heeft genomen** en kan men ze zonder meer eten.

**וממאי דילמא שאני הכא משום דקאמרי הני**

De גמרא bestrijdt het vorige bewijs, **misschien** ligt het **hier** bij de בדיקת חמץ **anders**, **omdat** er toch een **getuigenis is afgelegd** door **deze** vrouwen, kinderen en knechten. Zonder dezen is er geen חזקת בדוק.

**אטו אמירה דהני מידי מששא אית ביה**

**De גמרא vraagt** hierop: **Heeft** de **bevestiging** **van deze** vrouwen, kinderen en knechten dan **enkele waarde**? Ze zijn toch geen kosjere עדים?

**אלא מאי דחזקתו בדוק האי הכל נאמנים כל הבתים בחזקת בדוקין בארבעה עשר מיבעי ליה**

Wil je **dan** concluderen dat het huis **חזקת בדוק** **heeft**, zonder getuigenis? **Als dat zo is** had er niet in de ברייתאmoeten staan: **Iedereen wordt geloofd** voor de בדיקה. **In plaats daarvan had er moeten staan: Alle huizen hebben חזקהdat ze op de veertiende zijn na gekeken.**

**אלא מאי משום אמירה דהני הא לא אמרי הני לא תפךשוט מיני דאין חזקתו בדוק**

**Wat is dus** **de reden** dat wij het huis niet nog een keer hoeven na te kijken? Dit hoeft niet **vanwege de getuigenis** **van deze** vrouwen, kinderen en knechten. **Maar als we** **geen** getuigenis **hebben**, **dan** heeft het huis **geen** חזקה, en moet men בדיקה doen. **We kunnen** dus vanuit dezeברייתא **een bewijs brengen** dat er **geen חזקת בדוק** is.

**לא לעולם אימא לך חזקתו בדוק והכא במאי עסקינן דמוחזק לן דלא בדק וקאמרי הני בדקיניה מהו דתימא לא להימנינהו רנן קמ"ל כיון דבדיקת חמץ מדרבנן הוא דמדאורייתא בביטול בעלמא סגי ליה הימנוהו רבנן בדרבנן**

De גמרא **verwerpt** dit bewijs. **Normaal** **gesproken** **is er wel een חזקה dat het** **huis is nagekeken**. Maar **de ברייתא spreekt** over een speciaal geval, waar wij een **tegen חזקה hebben** **dat dit huis niet nagekeken is**. We zagen namelijk de eigenaar het huis verlaten, voor het tijdstip van de בדיקת חמץ. Waarschijnlijk heeft hij dus geen בדיקת חמץ gedaan, **en deze personen**, de נשים, עבדים of קטנים **verklaren** **dat zij zelf het huis hebben nagekeken**, en zij worden geloofd. **Wij hadden** **kunnen denken** dat **de חכמים hun niet geloven**, **maar de ברייתא komt ons het volgende vertellen. De hele מצווה van de בדיקת חמץ is alleen maar een מצוה van de חכמים, want volgens de תורה is het genoeg om een בטול חמץ te doen. Daarom hebben de חכמים hun geloofd voor deze מצווה, die alleen maar opgedragen is door de חכמים.**